

EL XÀFEC DE VANCOUVER

Catalans a Vancouver

Número 24 - Maig 2002

Amb el suport de la Secretaria de Relacions Exteriors del Departament de la Presidència de la Generalitat de Catalunya



En aquesta edició...

Anuncis, Notícies, Xafarderies	2
Commemoracions.....	3
Batalló Mackenzie-Papineau.....	3
Bicentenari Pedre d'Alberni a Vancouver i Port Alberní.....	4
Capitalisme.....	10
Estat de Comptes 2001.....	11
Aplec de Primavera.....	11
Receptes de cuina.....	12
Biblioteca.....	13
Torronada 2001.....	14

El XÀFEC!!! de Vancouver està publicat pel Casal Català de Vancouver (CCV). Ni EL XÀFEC!!! ni la Junta Directiva del CCV comparteixen necessàriament les opinions expressades en els articles signats. La nostra adreça és:

30746-3640 East Hastings St.
Vancouver, BC V5K 2A6

Tel/Fax (604)684 3667
casal@ashlu.bc.ca
http://www.ashlu.com/casal

Editor de EL XÀFEC!!!: Tania Colina i Trueta

Col.laboradors: Anna Maria Vinas,
Angelina Miró, Alex Ortega, Jesus Alfonso,
Carles Roch i Josep Maria Ballarín .



Anuncis, Notícies, Xafarderies...

*El dia 26 de maig tots el Hume Park, celebrarem el picnic de primavera.

*El dia 24 de febrer a Rosario/Argentina va tenir lloc l'enllac matrimonial entre el jove Carles Hudson Viñas del Casal Català de Vancouver i la jove Florència Barales del Casal Català de Rosario/Argentina. Els desitjem molta felicitat i sort!!!!

*Angel Calderer es Avi d'una nena, que s'anomenara XESCA. Moltes felicitats!!!

*El EURO ja es un fet!!!!, benvingut i llarga vida, adéu-siau pesseta, un dels pocs mots catalans a la llengua espanyola junt amb capicúa i capipota

*El Sr. Pere Siurana ens ha telefonat des de Lleida per desitjar-nos a tots, un Bon Any 2002!

*El diplomàtic català, Francesc Vendrell, representant de l'ONU al Afganistan li ha sigut concedida la medalla d'Or del Parlament de Catalunya i la de la Ciutat de Barcelona.. Felicitats!!, per el treball ben fet de Pau al Afganistan. El Ministeri d'Assumptes Extrangers espanyol l'ha contractat per esser el cap de la Comissió de l'ajuda europea a l'Afganistan

*L'escriptor e historiador jesuïta Miquel Batllori ha guanyat el Premi Nacional de les Lletres espanyoles. Ha escrit 75 llibres i les seves obres completes estan recollides dintre de 19 volums. Te també el Premi Príncep d'Astúries de Ciències Socials de l'any 1995 i el Nacional de Història de l'any 1988.

*El periodista català Carles Sentis, medalla d'or de la ciutat de Barcelona per l'any 2002.

*El Vaticà farà Sant el dia 6 de octubre del 2002 al fundador de l'OPUS DEI, i també vol beatificar a la Reina Isabel "La catòlica".

*El Casal Català de Vancouver agraeix la presència del Tinent d'Alcalde de la Ciutat de Tortosa, que ha visitat Vancouver, en motiu de las Cel·lebracions per l'homenatge dels 200 anys de la mort d'en Pere d'Alberní, cel·lebrats a la ciutat de Port Alberni i de Vancouver. El Sr Ricard ha vingut en representació de l'Alcalde de Tortosa.

*El Casal Català agraeix al general Maldonado, "Director del Centro Historico y Cultural Militar del Gobierno Militar de barcelona" el haver-nos fet arribar copia d'alguns documents de l'arsiu de Simancas referents al Capità Pere d'Alberní. Documents que seran gurdats a la biblioteca del Casal. Al mateix temps també volem agrairli la creació d'un nou apartat dedicat a Pere Alberni dins del "Centro de Historia y Cultura Militar del Gobierno militar de Barcelona".

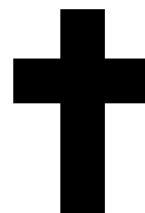
*L'escriptor Baltasar Porcel obte la lletra d'or per el seu llibre:

"L'emperador o e l'ull del vent"

*El diari "AVUI" ha obtingut la medalla d'or del merit cultural.

IN MEMORIAM

*El gran actor català Adolf Marsillach, mort el 21 de gener del 2002.



-COMMEMORACIONS

*Dins d'aquest any tenim:

-Els 25 anys de la mort de Josep Trueta i Raspall, home de ciència i catalanista.

-Els 200 anys de la mort del Capità Pere d'Alberni i Texidor.

-El Centenari de la mort d'n Jacint Verdaguer i Santaló.

-Els 150 anys del naixement d'Antoni Gaudí "ANY GAUDI".

-El gran music català Xavier Montsalvatge ha fet 90 anys.

-Els 100 anys del naixement del Poeta Carles Fages de Climent.

*L'Any 2001 es varen celebrar els:

-125 anys del naixement d'en Francesc Cambó,

-125 anys del naixement d'en Pau Casals, i els

-100 anys de la mort d'en: Francesc Pi i Margall, Victor Balaguer i Cirera, i Joan Mañé, i Flaquet.

-Les Brides Internacionals, Batalló Mackenzie-Papineau a la Guerra Civil Espanyola (1936-1939).

Al Jardins del Parlament de la ciutat de Victoria, B.C. hi ha un monument i placa dedicat a les Brigades Internacionals, Batalló Mackenzie-Papineau. Aquest Batalló va participar a la Guerra Civil Espanyola al bando de la República. El Batalló estava compost de voluntaris canadecs, la majoria d'ells de la província de la Colúmbia Britànica. L'any 1935 varen començar una serie de vagues a B.C. i els vaguistes varen volguer marxar fins a Ottawa, "on-to-Ottawa", pero els varen aturar a Regina. Doncs be, moltes d'aquestes persones s'en varen anar voluntaris a la Guerra Civil espanyola i formaran el batalló Mackenzie-Papineau. Durant molts anys els pocs voluntaris que varen tornar de la Guerra Civil varen estar lluitant perque el Govern canadenc els reconegues com a veterans de guerra, no va esser aixi fins que un català, resident a Vancouver, MANUEL ALVAREZ publicques un llibre titulat:

-*"The Tall Soldier- My 40 year Search for the Man who Saved My Life"*

published by Virgo Press- 1980

El Sr. Alvarez, explica en aquest llibre que quan ell tenia 11 anys i estan a Corbera/Tarragona, hi va haver un bombardier el dia 28-7-1938, per part dels Nacionals- aviació italiana- que va trencar la presa del poble, quan ja estava a punt de morir va esser salvat per un soldat de la Brigada Mackenzie-Papineau que el va recollir i al va portar al hospital de campanya que hi havia més aprop. Aquest soldat sols va dir-li "Yo canadiense". El Sr. Alvarez es va prometa a si mateix que trobaria a aquest candenc que li havia salvat la seva vida. Li va costar més de 40 anys, pero al final el Sr. Alvarez el va trobar a Peterborough/Ontario un 14 de març de 1978, el soldat es deia Jimmy Higgins.

El Sr. Alvarez havia nascut a Tarragona l'any 1927 i va venir com emigrant al Canadà l'any 1959 per poguer aixi trobar al soldat que li havia salvat la vida. El Sr Alvarez va morir a la ciutat de Vancouver ara fa uns quans anys. Us recomano la lectura d'aquest llibre.

-L'Ajuntament de Tortosa participarà en els actes de celebració del bicentenari de la mort de Pere Alberni.

L'Ajuntament de Tortosa participarà els dies 7 i 9 de març en els actes de celebració del bicentenari de la mort del militar tortosí Pere Alberni que es faran a Port Alberni i Vancouver (Canadà), respectivament. El consistori ha fet arribar a Vancouver fotografies actuals de la ciutat de la Catedral, el castell de la Suda i el riu, que es podran veure en una exposició que es farà en homenatge a Alberni. També es desplaçarà al Canadà el regidor d'Agermanaments.

El regidor d'Agermanaments de l'Ajuntament de Tortosa, Gaspar Ricart, es desplaçarà la setmana vinent al Canadà per tal d'assistir als actes de celebració del bicentenari de la mort del militar tortosí Pere Alberni, que es faran a Port Alberni i Vancouver. En el marc d'aquests actes de celebració, la regió de la costa oest del Canadà proclamarà una diada especial dedicada a Pere Alberni l'11 de març dia en què va morir. Alberni

va ser un dels catalans que durant la segona meitat del segle XVIII va viatjar al Canadà, on va aixecar fortificacions i casernes per a soldats. També va col·laborar en la construcció de ferreries, fusteries, hospitals, etc. A més, Alberni va aprendre la llengua nootka, cosa que li va permetre fer d'interpret entre els caps indígenes i els responsables militars espanyols que visitaven la zona.

Pel que fa als actes de celebració del 200 aniversari de la mort d'Alberni, hi col·laboren el Casal Català de Vancouver, l'Associació d'Estudis Canadencs, l'Ajuntament de Vancouver, el Centre d'Estudis Canadencs i el Ministeri d'Exteriors.

El Punt Lourdes Moreso-Tortosa

THE MAN FROM TORTOSA/CATALONIA

LIEUTENANT COLONEL PERE D'ALBERNI I TEXIDOR: CAPTAIN OF THE FIRST COMPANY OF THE VOLUNTEERS OF CATALONIA AT NOOTKA SOUND (1790-1792)

HIS ORIGINS AND HIS ACHIEVEMENTS

THE ORIGINS

Pere d'Alberni i Texidor was born on January 30, 1747 to a noble family, in the city of Tortosa, Catalonia, Spain. As all good Catholics back in those days, he was baptized practically as soon as he was born, (Since many newly-borns died suddenly in those days, the parents usually rushed to baptize them for fear that his soul would forever remain in the purgatory) in the Cathedral of Tortosa with the names "Pere, Jaume, Tomas, Joaquim, Josep".

His mother was Maria Ines Texidor and his father was Jaume d'Alberni i Antolí. His father was a notary public in Tortosa, a title that had been passed on from generations dating back to the 1600s. His father had also been granted the prestigious title of Honourable Citizen of Barcelona. Maria and Jaume had seven children: Five boys and 2 girls. The oldest brother Josep Antoni, and in accordance to Catalan civil law, was named heir to the Alberni state. This also included the right to use the title of Notary Public. The remaining siblings received a small amount of money. For this reason, the rest of the brothers joined the military service. One brother – Geronim, went to the Regiment of Cordoba; the other two – Joan Bautista and Jaume Pascual, joined the Foreign Volunteer Regiment. One of the sisters became a nun. In those days, if you were not lucky enough to be named heir to an estate, the only future was in joining the military or the church. In Pere's case, he opted for joining the military. He joined Spain's Second Regiment of the Light Infantry in July 17, 1762. At this time, he was only 15 years old and he remained with this regiment for five years, after which he joined the Free Company of the Volunteers of Catalonia (La Compañia Franca de los Voluntarios de Cataluña), the one with destination to America.



Gapar Ricart City Councillor from Tortosa (Left), Angelina Ortega and Jess Alfonso look on as Mayor Ken McRae officially declares March 11th as Pere d'Alberni day.

The Alberní family lived in a house, which was located in the centre of the city on a street named Placa del Replà. The Alberní children had a happy childhood. They spent a lot of their time playing and swimming in the Ebro river, which crosses the entire city, and on occasions they even walked up to the Castle of Suda and played "moors and Christians" – the Christians of course, being the good guys. Like many families living in Catalonia in the 18th century, at home Pere and his siblings always spoke Catalan-Tortosi with their parents and with each other, while at school, the children were educated in Spanish.

Being a noble family, the Albernis had a sepulcher (or tomb) in the Cathedral of Tortosa. On the tomb one can, to this day, see the Family's Coat of Arms and it is quite interesting. The upper left hand quarter has waves of water. The waves of water represent a brave spirit as well as loyalty to the sovereign (king). The upper right corner, has an image of two shaking hands. This represents friendship. The lower left corner has the sword and 3 crowns of the Aldanas. The sword represents justice and sovereignty of lineage. And finally, and perhaps the most interesting image is in the lower right corner, where one can see two superimposed spheres or medallions. One could interpret the spheres to signify the two hemispheres of the world or the New and Old Worlds coming together.

In many ways, the images found in the Alberní Coat of Arms, are symbolic of the work that Pere d'Alberní did throughout his life. He was sent to travel across the seas to the New World, where he befriended many helping to bring the New and Old Worlds together. Always of course, maintaining his loyalty to the King.

TORTOSA

The city where Pere d'Alberní was born, Tortosa is located in the province of Catalonia in the North-east of Spain and it is over 2000 years old. Its first inhabitants were the Iberians, followed by the Romans (Dertosa), then by the Visigoths. In the times of the visigoths, Tortosa became a very cosmopolitan city, flourishing with the influence of three major cultures – the Hebrew, Latin and Greek. When the Moors (Arabs) invaded Tortosa in 717, they began to promote culture and commerce. Tortosa was for centuries a very important port where wheat, salt

and oil were shipped to Naples and Sicily. In order to protect the city from attacks, the Moors (Arabs) built a wall around Tortosa and also built the Castle of Suda, which became, as mentioned, one of the Alberni children's favourite playgrounds.

In 1149 Tortosa was reconquered by the Christians, Ramón Berenguer IV, and in the 13th and 14th century they began the construction of the beautiful Gothic buildings such as the Cathedral, "La Lonja", and the Episcopal Palace, where in its archives one can find the most important church's documents of the middle ages.

Today, Tortosa is a beautiful city. The Flag and Coat of Arms of the city are a castle with a red background. The mythological beast of Tortosa is a dragon called "Cucufera". Tortosa has the Virgin of the Ribbon and the Order of the Axe to give to a lady that does something nice for the city.

In order to honour Pere d'Alberní's birthplace, in 1989, an exchange of flags took place between the city of Port Alberni and Tortosa. Ever since, the City Hall of Tortosa flies the flag of Port Alberní each January 30th. Port Alberní flies the flag of Tortosa each summer. In 1991, the crew of Juan Sebastian El Cano visited Port Alberní and unveiled two plaques from the Government of Spain and one from the Catalan government dedicated to Pere d'Alberní. In December 1994, the mayor of Tortosa visited Port Alberní for the first time and held a meeting and exchanged presents with the mayor of Port Alberní.

HIS LEGACY

Pere d'Alberní was a forty-year-career Spanish officer, he left an important legacy in Mexico, California and in British Columbia. He was in charge of the Volunteers of Catalonia in: Sonora, Nayarit, Guadalajara, Nootka Sound, Veracruz and the four military garrisons of California. The city of Port Alberní, in Vancouver Island, is named after him. He also has a street (Alberní Street) named after him in Vancouver and in Tortosa.

When Alberní first joined the army as a cadet in July of 1762, he was sent to fight the campaign against Portugal. Five years later, in 1767, he

joined the Free Company of the Volunteers of Catalonia, an independent military unit. This time his mission would take him further from his native Spain. He was sent on a transatlantic journey with destination to the Spanish Colony of New Spain (now known as Mexico). The objective of this mission was to defend the northern frontier of New Spain from natives' insurgencies (Provincias Internas del Norte de Nueva España). These provinces ran from Juanajuato to New Mexico and from Sonora to Texas. (Visitador Galvez, Marques de Ruby y Teniente General Juan Villalba, they were the ones that asked the Metropoli to send the Company to help).

On May 27, 1767, Alberní with the Free Company of the Volunteers of Catalonia (Migueletes), began his journey to Veracruz, Mexico from the Port of Cadiz, Spain. The Company was comprised of 98 soldiers under the command of Captain Callis and three other Officials: Pere Fages, Pere d'Alberní, and Estevan de Vilaseca. They arrived to their destination in August of that same year.

After Veracruz, the Company was destined to Guayma, where they arrived on April 1768, after having crossed Mexico City, Tepic, and San Blas. The trip took almost one year from Barcelona to Guayma

Shortly after arriving to Guayma, the Callis's men, under the command of Coronel Domingo Elizondo, were sent to the Mexican province of Sonora to fight against the rebel natives (Pima and Seris) and participate in the seven invasions of Cierro Prieto. After successfully finishing this campaign, Alberní and the rest of the Company was sent to Mexico city and Guadalajara after that Alberní was for seven years commander in the province of Nayarit
In 1772 the Company was divided in two: the first and the second one.

In 1782, Captain Callis died and Alberní was named Captain of the First Company of Volunteers and Pere Fages, his friend and fellow Catalan, was already Captain of the Second Company. Captain Fages and his men were from 1769

to 1774 in California under the command of Gaspar de Portola. Pere Fages and Pere d'Alberní were the two great "PERES" of The Volunteers of Catalonia.

In 1789 he received an order from the Viceroy of New Spain to be ready to travel the Northwest Coast with his Company. They departed on January of 1790 with de Eliza's expedition and they arrived at Nootka Sound on April of the same year. His mission was to rebuild the Fort and look after the Spaniards living in the Spanish Fort at Nootka Sound. He was there from 1790 to 1792. (2 years and 10 months)

The only blemish on his perfect military record of 40 years, was that he was placed under house arrest for 70 days. This happened on his way to Nootka Sound, for defending the rights of his men to be adequately dressed and armed and to be paid all the back-pay they were owed. Maybe for that reason, he did not get the job as Governor of California later on.

Alberní is the first known gardener of BC and of the Northwest Coast. He kept a meticulous record of the best crops that grew in the soil of the Northwest Coast. He was also known for his ability to brew beer from certain coniferous trees. He kept a detailed record of the climate in Nootka Sound making him the first weatherman of BC. He also acted as a linguist by recording approximately 633 words of the language of first nations of Nootka Sound and translating them into Spanish.

To gain the friendship of local Chief Maquinna he wrote the lyrics of a song and dedicated it to him. He then made his soldiers sing it every time they marched:

*Maquinna, Maquinna, Maquinna
Is a great prince and our friend
Spain, Spain, Spain
Is a friend of Maquinna and Nootka.*

When he left Nootka Sound he was named "Commander of Arms and Governor of Nootka" by the

Spanish Monarchy. Everybody missed him greatly including Chief Maquinna who for a two years and 80 days had been his best friend.

The Spanish explorers Alejandro Malaespina, Bodega y Quadra (The 1792 Expedition of Limits), and the naturalist-scientist and author of Noticias de Nootka, José Mariano Moziño, all praised the skills and achievements of Alberní during his time in Nootka.

In July 1792, he was named Lieutenant Colonel and after his assignment in Nootka, he was sent to the Castle of San Juan de Ulúa (8 months), in Veracruz/Mexico as commander of the Fort and as Lieutenant –Coronel of the King for the Plaza de Veracruz. After that Alberní was in Guadalajara for two years. On April of 1796 he moved with his company (72 men) to California to take care of the Spanish military garrisons of San Francisco, Monterrey and San Diego. He founded a town called Villa Branciforte (later known as Santa Cruz). In 1800 he became the overall commander of the four military garrisons that Spain had in the whole of California (San Diego, San Francisco, Monterrey and Santa Barbara) and also Interim Governor of California in 1800.

Alberní died of dropsy at the age of fifty-five in Monterrey, California on March 11, 1802. He was buried at the Royal Chapel of San Carlos in Monterrey. Today, his remains probably lie under the highway that was built nearby some

years ago, because his tomb had never been found.

Alberní's will, dated December 16, 1801, leaves everything to his beloved wife, Juana Velez, a native of Tepic, Mexico. Unfortunately the only daughter they had died before him. Sargent Joaquin Tico from the V.of C. was in charge of his will.

POEM in Spanish and Catalan

Voluntaris catalans,
Tropa ligera y galana;
A la guerra, fadrinets,
Que la ciutat nos demana.

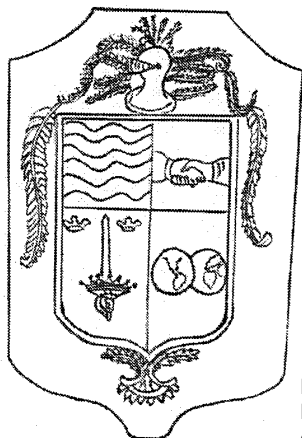
Voluntaris catalans,
Tropa ligera y galana;
El floret dels catalans.
La ciutat fa anar a campanya.

The Volunteers of Catalonia were not just military men they were settler and explorers too and I think that they still need to be recognize by Spain for all their hard work in America.

Angelina Miró
Coordinadora de la Comissió del Bicentenari de la mort de Pere d'Alberní.

“Celebrar la mort vol dir simplement una excusa per recordar aquells que han deixat una poderosa empremta en la historia”

Isalbel-Clara Simó



Escudo de la familia de Pedro de Alberní en la catedral de Tortosa, España.



Exposició Nootka: Return to a Forgotten History



Angelina Miro, en su plática "Pedro Alberni, the Man from Tortosa".



Robin English, Presidente del "Instituto de Historia del Pacífico Español".



René Chartrand en su plática: Pedro Alberni and the Spanish Establishment at Nootka, 1790-1792



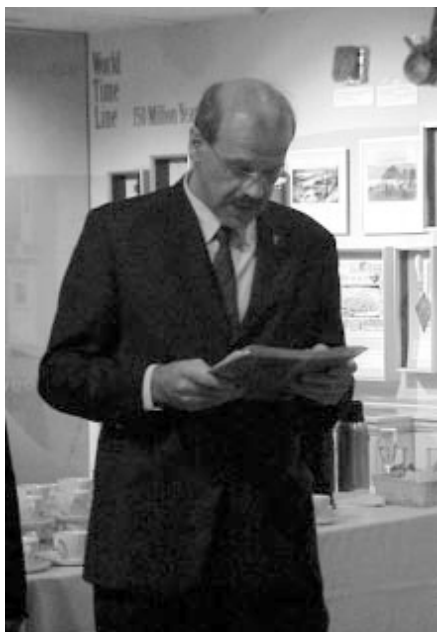
Ken Stewart, MLA de Maple Ridge Representative of Premier of B.C.



Recepción y brindis en memoria de Pedro Alberni y su contribución al legado de British Columbia.



Jess Alfonso Mike Maquina Gaspar Ricart



Gaspar Ricart, regidor d'Agermanaments de l'Ajuntament de Tortosa



Joaquin Ayala Jess Alfonso Mike Maquina Gaspar Ricart

Carta de l'Alcalde de Tortosa per la celebració del Bicentenari d'Alberni a Port Alberni i a Vancouver:

Benvolguts amics i amigues,

En primer lloc vull agrair-vos molt sincerament la vostra invitació per assistir als actes de celebració del bicentenari de la mort del tortosí Pere Alberni. Sento molt no poder estar aquests dies amb vosaltres però les meves obligacions no m'han permès assistir. Si més no, la meua voluntat i la del Ajuntament de Tortosa sempre ha estat participar en aquesta celebració, es per això que la nostra representació la manifesta el Sr. Gaspar Ricart Hernández, tinent d'alcalde i regidor d'Agermanaments d'aquest Ajuntament.

Amb aquestes línies vull agrair la col·laboració de totes aquelles entitats i institucions que fan possible que continuï la relació entre aquests pobles que estan llunyans en la distància però amb un personatge comú que les uneix. Penso que aquesta celebració és un motiu únic per estretir els lligams entre les nostres ciutats i continuar creant vincles d'unió en record relacions que en el seu dia va començar Pere Alberni.

Desitjo que els actes de celebració del bicentenari de la mort de Pere Alberni siguin tot un èxit, no em queda cap dubte que així serà, des de Tortosa quedo sempre a la vostra disposició per tot allò que pugueu necessitar.

Atentament.

Joan Sabaté Borràs
Alcalde de Tortosa

Tortosa, 7 de març de 2002

Capitalisme

Josep M. Ballarín i Monset

I imagineu-vos-ho, companys, el Felipe II, aquell de la paperera per barret, es va trobar que les Espanyes no tenien capital. Válgame Dios. Encara que algun jesuïta de la reina vella el vulgués sant d'altar, i l'aital rei era un dèspota il·lustrat que, atiant la Inquisició, llegia Erasme.

I no tenia capital des d'on governar el món amb instàncies. Son pare l'Emperador, amb més guerres que papers, el va aconsellar. Si volia l'Atlàntic, capital Lisboa; si volia la Mediterrània, capital Barcelona. I si volia ofegar-se, capital Madrid. No m'ho invento.

Fos com fos, en aquell moment va començar a ofegar-se l'imperi de les Índies. Els reis de la casa d'Àustria s'anaren encofurnant, fins que amb el Borbó Felipe V es van acabar les Espanyes. Naixia Espanya.

Amb Carles III, tingut pel millor alcalde de Madrid, el poble goyesco se les va tenir a males, aquell dèspota era tan il·lustrat que els volia canviar de barret i els prohibia anar amb capa.

Després dels arrossos a la cassola covats al segle XIX, ja a tocar els meus dies, Madrid era Villa y Corte amb la chulapa y el mantón, la divertida Verbena de la Paloma i els funcionaris de finestretes enlleganyades amb rètols de Vuelva mañana.

Entre l'Ortega i Gasset, el Machado amb el corazón partido i el Giner de Los Rios, Madrid va viure uns anys il·lustrat, molt il·lustrat, tant que va acabar a can taps amb unes quantes flamarades de la Pasionària.

Com sabeu, Madrid es va tornar èpic amb el seu Reial i la pilota. Que, per cert, encara que no ho diguin, fou una parida de dos catalans que havien plantat un Capricho de botiga per allà.

Tornant als dies del Reial, va fer-se un miracle. Entre els de l'Opus, el López Rodó i l'Estapé, van aconseguir que més d'un balit funcionari ministerial es deixés dels manguitos per escriure amb ploma d'oca posant-se corbata i gec d' ejecutivo començant fins i tot a parlar anglès.

Som a avui.

Som a avui i em pregunto què els passa.

Jo diria que la falconada ja els va venir amb l' estado de las autonomías o el democràtic café para todos, amb el qual ells es crusprien el pollastre.

Fa dies que vaig sentir la primera de bona. Amb els consignataris de vaixells fent derrota per aquelles secaneres, Madrid es va declarar "el primer puerto de España". I els de Palamós que callin.

Una de darrera. Botits perquè els de Barcelona rondinen, no sé qui amb quin càrrec ha dit que Madrid només s'ha d'aparellar amb París i Londres. Potser volen guaitar-se Barcelona com els de París es vigilen Perpinyà. I altrament. L'única ciutat d'ençà i enllà que es pugui aparellar amb París i Londres és Reus, que amb les dues esmentades capitals marcava el preu de l'aguardent.

Em torno a preguntar què els passa.

La resposta és ben senzilla. Llevat de Roma que no s'ho necessita perquè té de tot i molt, Madrid és l'única capital d'Europa sense catedral gòtica. No té història, no exagero. Perquè el mateix Quixot no és entenedor sense la cavalleriesca real de Ricard Cor de Lleó o sant Bernat, per dir-ne un parell.

Ep. Tinc tots els respectes que vulgueu per Madrid i fins em reca haver escrit aquestes, però penseu en la punyida de cada cop que, per anar de Manresa a Barcelona, t'escaliven als peatges.

Acabo de misses. L'església d'avui mateix es mira les catedrals com signes d'obscurantisme. Malament rai. Malament rai si perdem les ombres i les llums dels besavis medievals.

ESTAT DE COMPTES 1/1/2001 - 12/31/2001

ASSETS		REVENUE	
<i>ASSETS</i>		<i>REVENUE</i>	
Bank: Royal Bank of Canada	1,876.26	Membership Dues	1,225.00
TOTAL ASSETS	1,876.26	Donatios and grants	1,242.84
		Interest Income	0.70
TOTAL ASSETS	1,876.26	TOTAL REVENUE	2,468.54
<i>LIABILITIES</i>		<i>EXPENSES</i>	
<i>LIABILITIES</i>		<i>EXPENSES</i>	
TOTAL LIABILITIES	0.00	Accounting	100.00
TOTAL LIABILITIES	0.00	Advertising and Promotion	21.41
		Bank Interest Charges	24.49
<i>EQUITY</i>		Event Expenses	513.78
MEMBERS' EQUITY		Licenses, fees and Dues	46.30
Retained Earnings	1,402.65	Newsletter Expenses	1,166.19
Current Earnings	476.61	Office Expenses	122.76
TOTAL MEMBERS' EQUITY	1,876.26	TOTAL EXPENSES	1,994.93
TOTAL EQUITY	1,876.26	TOTAL EXPENSES	1,994.93
LIABILITIES AND EQUITY	1,876.26	NET INCOME	473.61

Aplec de Primavera 26 de Maig del 2002

L'Aplec de Primavera torna a estar aquí!!!, el proper diumenge 26 de Maig, a partir de les 11:00 AM.

VENIU TOTS a L'APLEC!!!!

El lloc és HUME PARK. Al punt d'unió de les municipalitats de New Westminster, Burnaby y Coquitlam. Pels que vinguin per l'autopista n. 1, esta entre les sortides de Cariboo Road i Brunnette Avenue. Per a qui vulgui més detalls, truqueu a l'Anna Maria (421 5364).

Els de l'Ajuntament de New Westminster han tret la Llar de Doc que hi havia al costat de les taules, per motius de "seguretat", aixó vol dir que no hi haura foc. tanmateix, com cada any, per al qui vulgui fer coses a la brasa, portarem barbacoes que estaran a la disposició de tothom.

RECEPTES DE CUINA CATALANA.

Angelina Miró

Per Sant Antoni: TORTELL

Per Dijous Gras: Coques, butifarres i truites

-Per Quaresma: **BUNYOLS DE L'EMPORDA**

Ingredients:

75 gr. de llevat

6 ous

400 gr. de farina

unes gotes d'anís

oli

sucre

-Preparació:

Dissoleu el llevat en una mica d'aigua calenta i pasteu-lo amb les mans. Afegiu-hi els ous batuts i les gotes d'anís. Tireu-hi la farina de mica en mica fins que quedi una pasta forca espessa. Tapeu-ho amb un drap i deixeu-ho reposar 15 hores. Augmentarà forca. Passades les 15 hores, feu-ne muntets (de formes irragulars) amb les mans mateix fregiu-los an oli calent. Un cop cuits, podeu tirar-los sucre per damunt.

-Per Sant Josep: **CREMA CATALANA**

Ingredients (4 racions)

_ litre de llet

3-4 rovells d'ou

125 grs. de sucre

canyella en branca

_ pell de llimona

20 grs. de midó o 1 cullarada plena de "maizena"

Preparació:

Es fa bullir la llet amb la canyella i la pell de llimona. En un cassó és tiren els rovells d'ou i el sucre, es barreja bé amb una cullera de fusta, i s'hi afageix una mica de llet que hem escalfat. Remanant continuament amb un batedor, hi



acaben d'afegir tota la llet. En una mica de llet freda, que hem guardat prèviament, hi diluïm el midó i l'afegim a la crema, passant-lo per un colador. Posem la crema al foc i continuem remanat fins que arrenqui el bull, però sense deixar que bulli, i la retirem immediatament del foc. Cal remoure encara uns segons mes, i ja es pot repartir a les cassoles de fang. Si voleu cremar, feu-ho 15 minuts abans de servir-la. Poseu sucre al damunt la crema i passeu-hi una planxa de ferro roent escalfada a la flama.

-Per Pasqua Florida: LA MONA.

-RECAPTE TORTOSI

Ingredients:

200 grs. de fesols

200 grs de fideus dobles o arròs

150 grs. de porc

200 grs. de carn de bou o corder

1 col-i-flor petita

1 ceba

_ gotet d'oli

1 l. d'aigua

sal

Preparació:

Posarem en una olla amb aigua els fesols, la carn de porc i bou o corder i ho deixarem coure una bona estona a bon foc.

A part, trinxarem la ceba i la sofregirem amb l'oli en una paella. Quan ja la ceba estigui cuita, la tirarem a l'olla i tot seguit els fideus o l'arròs, i la col-i-flor, rectificant-ho de sal.

Ho deixarem un xic més al foci quan ja els fiedues o l'arròs estiguin a punt entre 15 i 20 minuts ja és pot servir.

BIBLIOTECA

La nostra Biblioteca ha rebut 15 CD, per aprendre la llengua catalana del "Periódico", titulats: "EL CATALA DIARI"

- unitat 1 Comencem amb bon peu!,
- " 2 i 3 Escriviu sense faltes!,
- " 4 i 5 Estructureu bé ELS MOTS!,
- " 6 i 7 Construïu oracions!,
- " 8 i 9 Enriqui el vostre lèxic!,
- " 10 i 11 Enteneu-vos parlant!,
- " 12 i 13 Compreneu el que llegiu!, i
- " 14 i 15 Expresseu-vos amb cohesió!

Llibres i videos:

*Convivència – In Catalonia Languages Living Together per Jacqueline Hall,

*L'Eix Transversal de Catalunya per Antoni Lluç, donació de la Generalitat de Catalunya-,

*Josep Cusachs i Cusachs, catàleg de l'Exposició del seu 150 aniversari del naixement, donació del General Jesús Maldonado, Director del Centre de Cultura i Història Militar del Govern Militar de Barcelona. Moltes gràcies!!, General Maldonado per el seu regal així com per tots els documents dels Voluntaris de Catalunya, per la nostra secció de història de B.C., dins de la Biblioteca del Casal.

*La Generalitat de Catalunya es ha regalat un aparell per videos per la nostra biblioteca. Moltes gràcies!!! A partir d'ara ja podreu, venir una vegada al mes, els dissabtes, a la seu del Casal per veure videos d'òpera i de cultura catalana.

-La nostra socia Consol ens ha fet donació del llibre "Els millors Poemes d'en Jacint Verdaguer"

*Un llibre de TORTOSA i fotos de la ciutat donació de l'alcaldia de Tortosa (Sr.Gaspar Ricart).

*L'ajuntament de Barcelona ens ha fet donació per mitjà de la Tenent d'Alcalde Sra Imma Mayol durant la seva visita a Vancouver, del següentas



Llibres:

- Les tres bessones i les tres erres, per Roser Capdevila
- Barcelona Biodiversitat Urbana, per Marti Boada
- Barcelona 4 visions, per l'Ajuntament de Barcelona.
- Journeys, per Jan Peterson.
- Seducions de Marràqueix, per Josep Piera.
- Digues que m'estimas encara que sigui mentida, per Montserrat Roig.
- Demà, a les tres de la matinada, per Pere Calders.
- Històries de la mà esquerra, per Jesús Moncada.
- El Cafè de la Granota, per Jesús Moncada.
- Màrmara, per Maria de la Pau Janer.
- La Plaça del Diamant, per Mercè Rodoreda.
- El millor dels mons, per Quim Monzó.
- Cap al Cel Obert, per Carme Riera.
- La Residència dels Déus. Astèrix 17, per Goscinny.
- Astèrix als Jocs Olímpics. Astèrix 12, per Goscinny.
- Museus i Col·leccions obertes al públic, per la Generalitat de Catalunya.
- Espais Monogràfic. Barcelona la Metròpoli del 2010. Idees, escenaris, projectes i il·lusions. generalitat de Catalunya.
- Història de la Ràdio a Catalunya al Segle XX (de la ràdio de galena a la ràdio digital), per Rosa Franquet i Calvet. Generalitat de Catalunya.
- Paraula de Bruixa, per Maria grau. Columna Xip.

TORRONADA

2001

